

An der Rezeption

Guten Tag, ich hätte gern ein Zimmer für eine Nacht.
Good day, I would like a room for one night.



Wir haben ein Doppelzimmer für £ 80.
We have a double room for £ 80.

Sehr schön. Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?
That's fine. Can I pay by credit card?



Natürlich.
Of course.

Kann ich mir das Zimmer ansehen?
Can I look at the room?



Kein Problem.
No problem.

Gut, ich nehme es.
Good, I will take it.



Hier sind die Schlüssel. Ihre Zimmernummer ist 212 im zweiten Stock.
The keys are here. The room number is 212 on the second floor.

Das Doppelbett wird auch als „twin bed“ bezeichnet (twin = Zwilling).

Ich habe ein Zimmer reserviert.
I have reserved a room.

Kann ich das Zimmer ansehen?
Can I look at the room?

Ich nehme das Zimmer.
I will take the room.

Das Zimmer gefällt mir nicht.
I don't like the room.

Das Zimmer ist ...
The room is...

zu klein.
too small.
zu laut.
too noisy.
zu dunkel.
too dark.

Kann ich ein anderes Zimmer bekommen?

Can I have another room?

Haben Sie etwas ...
Do you have something ...

Ruhigeres?
quieter?
Größeres?
bigger?
Billgeres?
cheaper?
mit Balkon?
with a balcony?

Haben Sie Nichtraucherzimmer?
Do you have non-smoking rooms?

Haben Sie auch Zimmer mit drei Betten?
Do you also have rooms with three beds?

Können Sie ein drittes Bett dazustellen?
Could you put in a third bed?

Gibt es einen Fahrstuhl?
Is there a lift?

Ist das Frühstück inbegriffen?
Is breakfast included?

Wo kann ich mein Auto abstellen?
Where can I park my car?

Haben Sie eine Garage?
Do you have a garage?

Ich bleibe für zwei Nächte.
I will stay for two nights.

Ich weiß noch nicht, wie lange wir bleiben werden.
I don't yet know how long we will stay.

Können wir in der Nähe noch etwas zu essen bekommen?
Can we still get something to eat in the area?



Bitte bringen Sie das Gepäck auf das Zimmer.
Please bring the luggage to the room.

Das hören Sie

We are full.
Wir sind belegt.

In whose name?
Auf welchen Namen?

How long would you like to stay?
Wie lange möchten Sie bleiben?

Fill in the registration form please.
Füllen Sie bitte den Anmeldeschein aus.

May I see your passport?
Kann Ihren Pass sehen?

Please sign here.
Bitte unterschreiben Sie hier.

„Lift“ (Fahrstuhl) wird auch noch in anderen Zusammenhängen gebraucht, z. B. „give somebody a lift“: jemanden mitnehmen.

Anfragen und Wünsche

Ich möchte um eine Nacht verlängern.

I would like to extend my stay by one night.

Den Schlüssel für Zimmer 212, bitte.

The key for room 212, please.

Ich habe mich aus meinem Zimmer ausgesperrt.

I have locked myself out of my room.

Ich habe meinen Schlüssel verloren.

I have lost my key.

Können Sie das in Ihren Safe tun?

Can you put that into your safe?



Wann gibt es Frühstück?

When is breakfast served?

Wo kann man frühstücken?

Where can one have breakfast?

Ist das Hotel die ganze Nacht geöffnet?

Is the hotel open the whole night?

Wann muss ich das Zimmer räumen?

When must I check out of the room?

Können Sie mich um 8 Uhr wecken?

Can you wake me at 8 o'clock?



Ist Post für mich da?

Is there any mail for me?

Ich erwarte einen Anruf.

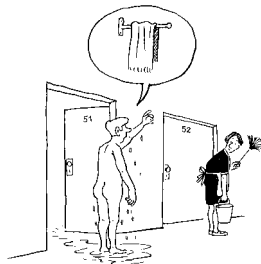
I am expecting a phone call.

Bitte richten Sie aus, dass ich ...

Please inform them that I ...
mich zurückmelden werde.
 will call them back.
am Abend zurück bin.
 will be back in the evening.

Ich möchte eine Nachricht für Mr. Smith hinterlassen.

I would like to leave a message for Mr. Smith.



Bringen Sie mir bitte ein Handtuch?

Can you please bring me a towel?

Kann ich eine zusätzliche Decke haben?

Can I have an extra blanket?

Können Sie mir eine Schreibmaschine besorgen?

Can you get a typewriter for me?

Kann ich bei Ihnen ein Fax versenden?

Can I send a fax from here?

Wenn jemand gründlich heruntergeputzt wird, heißt das „to be called on the carpet“, auf den Teppich gerufen werden.

Das Hotelpersonal

Direktor

manager

Empfangschef

receptionist

Hausbursche

bell boy

Portier

porter

Zimmermädchen

chambermaid

Zimmerservice

room service



Beschwerden

Der Schlüssel passt nicht.

The key doesn't fit.

Die Tür lässt sich nicht öffnen.

The door won't open.

Das Zimmer ist nicht gemacht worden.

The room has not been cleaned

Das Bad ist schmutzig.

The bathroom is dirty.

Ich habe keine Handtücher.

There are no towels.

Das Fenster lässt sich nicht öffnen/schließen.

The window can't be opened/closed.

Abreise

Wir reisen morgen früh ab.

We are leaving tomorrow morning.

Wir fahren jetzt ab.

We are leaving now.

Ich hätte gerne die Rechnung.

I would like the bill.

Kann ich mit Kreditkarte zahlen?

Can I pay by credit card?

Ich bezahle bar.

I am paying cash.

Sie haben sich verrechnet.

This does not add up right.

Kann ich mein Gepäck bei Ihnen für den Tag deponieren?

Can I leave my luggage with you for the day?

Können Sie mir ein Taxi rufen?

Could you call me a taxi?

Es hat uns gut gefallen.

We enjoyed ourselves.



Bitte holen Sie mein Gepäck.

Please get my luggage.

Die kaufmännische Rechnung ist die „invoice“, im Hotel und im Restaurant spricht man jedoch von „bill“.

Ausstattung und Lage



Adapter
adaptor



Kinderbett
child's bed

Aschenbecher
ashtray



Koffer
suitcase



Bügeleisen
iron



Kopfkissen
pillow

Fernseher
TV



Kühlschrank
refrigerator/fridge



Glühbirne
light bulb



Nähzeug
sewing kit



Handtuch
hand towel

Schloss
lock



Kamm
comb



Schlüssel
key

Für das Bügeleisen verwendet der Engländer einfach das Wort für „Eisen“, nämlich „iron“, bügeln als Tätigkeit heißt deswegen „to iron“.



Telefon
telephone

Toilette
toilet



Wecker
alarm clock

Zahnbürste
toothbrush



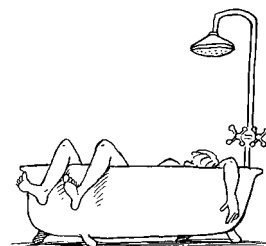
Anmeldung reception desk

Aufzug lift

Bad bath

Bademantel bathrobe

Badetuch bath towel



Badewanne bathtub

Balkon balcony

Bett bed

Bettdecke blanket

Bettlaken bed sheets

Briefpapier stationery

Doppelbett double bed

Dusche shower

Einzelbett single bed

Eiswürfel ice cubes

Elektrizität power

Etage floor

Fenster windows

Föhn hairdryer

Frühstück breakfast

Gepäck luggage

Halbpension half board

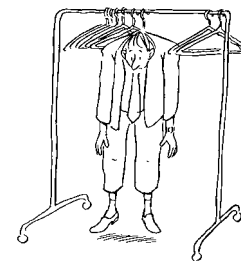
Hauptsaison high season

Heizdecke electric blanket

Heizung heating

kalt Wasser cold water

Kinderbetreuung babysitting/child care



Kleiderbügel hanger

Kleiderschrank wardrobe

Klimaanlage air-conditioning

Lampe lamp

Matratze mattress

Meerblick ocean view

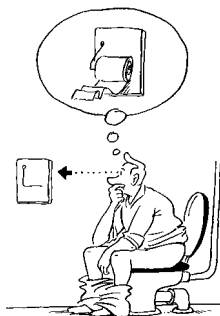
Minibar mini-bar

Nachsaison low season

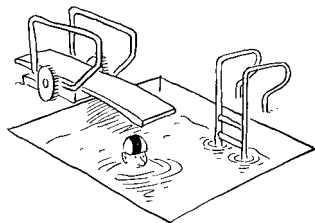
Verwechseln Sie „floor“, das englische Wort für Stockwerk, nicht mit dem deutschen Wort „Flur“, was im Englischen „corridor“ heißt.

Ausstattung und Lage

- Nachttisch** night table
- Nebensaison** off season
- Papierkorb** waste paper basket
- Radio** radio
- Rechnung** bill
- Reservierung** reservation
- Restaurant** restaurant
- Rezeption** reception
- Rolladen** blind
- ruhig** quiet
- Safe** safe
- Schrank** wardrobe
- Schreibtisch** desk/writing table



- Toilettenpapier** toilet paper
- Tür** door
- Ventilator** fan/ventilator
- Verlängerungsschnur** extension cord
- Vollpension** full board
- Vorhang** curtain
- Vorsaison** pre-season
- warmes Wasser** warm water
- Waschbecken** wash basin
- Wasser** water
- Wertsachen** valuables
- Zahnpasta** toothpaste
- Zimmer** room
- Zimmernummer** room number
- zur Straße** overlooking the street



- Schwimmbad** swimming pool
- Seife** soap
- Sessel** armchair
- Spiegel** mirror
- Steckdose** socket
- Stecker** plug
- Stockwerk** floor
- Stöpsel** plug/stopper
- Strand** beach
- Stuhl** chair
- Terrasse** terrace

So möchte man sich vom „room service“ ungern überraschen lassen: „without a stitch on“ – splitternackt.

Ferienwohnung reservieren

Ferienwohnung
holiday apartment/flat

Ferienhaus
holiday house

Wir suchen eine Ferienwohnung für drei Wochen.

We are looking for a holiday apartment for three weeks.

Wir haben eine Ferienwohnung für drei Wochen gemietet.

We have rented a holiday apartment for three weeks.

Wir sind vier Personen.
There are four of us.

Wir brauchen zwei Schlafzimmer.
We need two bedrooms.

Wir brauchen vier Betten.
We need four beds.

Für wie viele Personen sind Betten im Haus vorhanden?
How many beds are there in the house?

Wo bekomme ich die Schlüssel?
Where do I get the keys?

Ist die Ferienwohnung komplett eingerichtet?

Is the flat completely furnished?



Müssen wir Bettzeug mitbringen?
Do we have to bring bed linen?

Was kostet es, das Bettzeug auszuleihen?

What does it cost to rent bed linen?

Hat das Haus eine Zentralheizung?
Does the house have central heating?

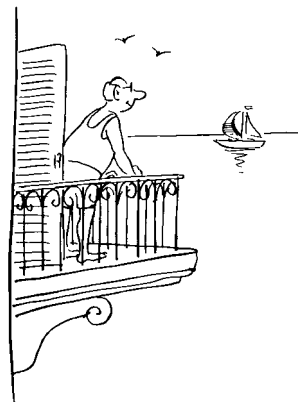
Hat die Wohnung ein Telefon?
Does the apartment have a phone?

Kann ich damit auch selbst telefonieren oder nur angerufen werden?

Can I make outgoing telephone calls, or only receive incoming calls?

Ist die Endreinigung inbegriffen?
Does that include tidying up at the end of the stay?

Was kostet eine Endreinigung?
What does the tidying up at the end of the stay cost?



Meerblick
ocean view

To control one's temper – ruhig bleiben; to lose one's temper – in Wut geraten.